

Annecy, le 10 Août 1949.

Monsieur E. Wyndham White,
le Secrétaire Exécutif
Hôtel Verdun,
A n n e c y.

La Délégation Tchécoslovaque et la Délégation Norvégienne portent à la connaissance du Secrétaire Exécutif qu'au cours des négociations tarifaires à Annecy, elles sont tombées d'accord que la position suivante sera insérée à la liste générale des concessions accordées par la Tchécoslovaquie aux cours des négociations d'Annecy (en tant que concession accordée à la Norvège dans le cadre des "négociations à compléter" - voir le Mémoire du 1er Septembre 1948 GATT CP 2 (26):

ex 131	Comestibles en boîtes, en bouteilles et autres récipients semblables hermétiquement fermés (exceptés ceux rangés sous les Nos 114, 123, 126 et 127):	Droit Kčs par 100 kgs:
--------	--	------------------------------

ex b)

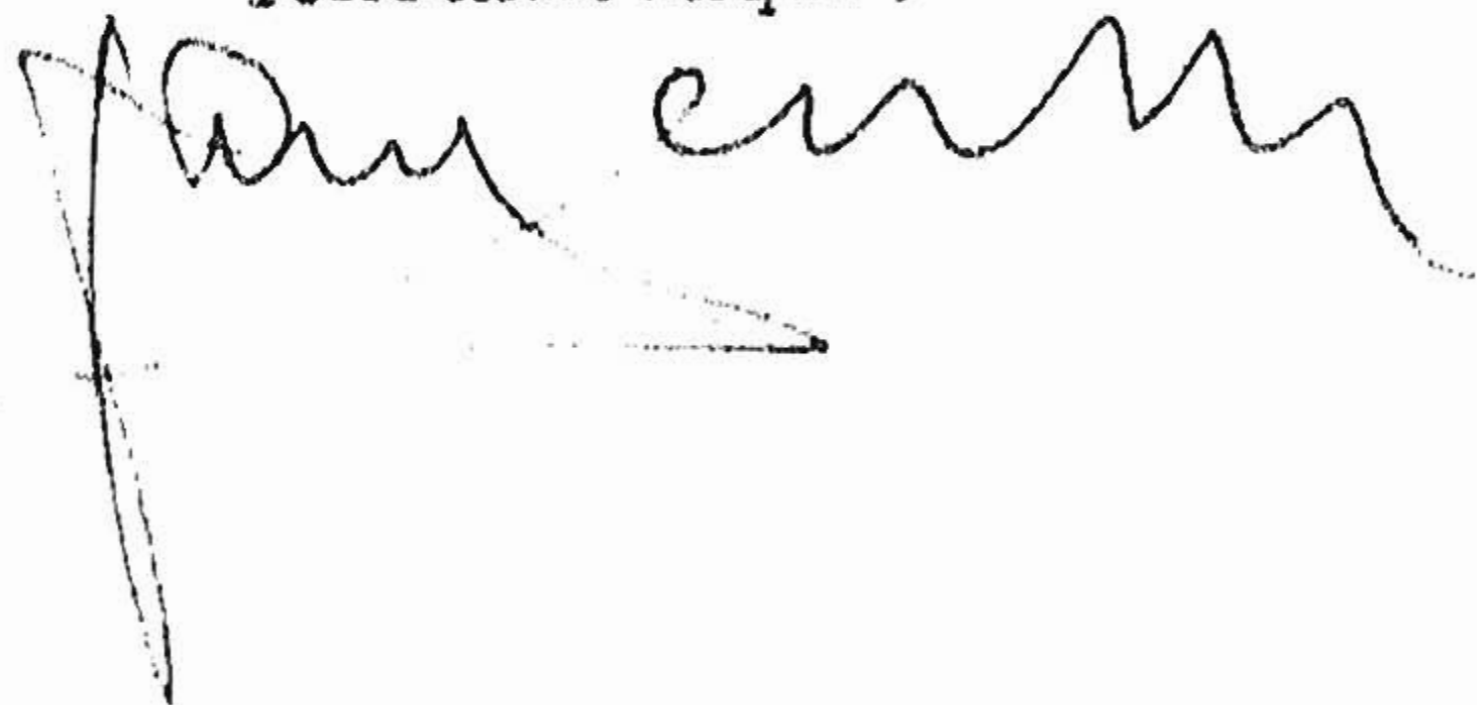
autres:

conserves de poissons:

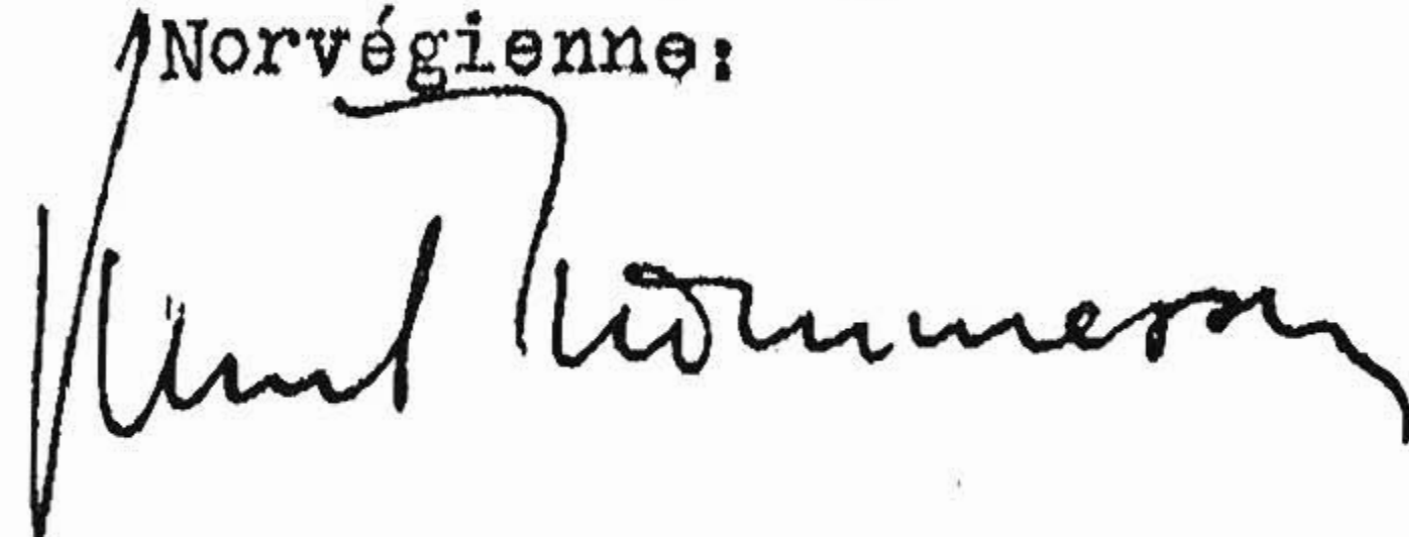
sardines à la sauce de tomate

400,-

Président de la Délégation
Tchécoslovaque:



Président de la Délégation
Norvégienne:



DELEGATION DE NORVEGE

Anneey, le 13 Juillet 1949.

Hotel Verdun, chambre 30.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de votre lettre du 6 Juillet, m'informant que votre Délégation est prête à répondre favorablement à la demande de la Délégation Norvégienne que les sardines norvégiennes conservées à la sauce de tomate soient traitées au même pied que les pilchards en tomate, soit avec un droit d'entrée de Kcs 400,- les 100 kilos. Le texte proposé par votre Délégation pour la concession donne à tout point de vue satisfaction aux désirs des exportateurs norvégiens, et par une lettre du 9 Juillet j'ai avisé le Secrétariat de la Conférence de l'ouverture des négociations entre nos deux pays.

Je voudrais bien à cette occasion vous exprimer mes remerciements pour la bonne volonté de la Délégation Tchécoslovaque d'avoir voulu donner la suite favorable à la demande norvégienne pour ce produit auquel il est du côté norvégien attaché tant d'importance, et je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Monsieur Z. Augenthaler,
Président de la Délégation de
Tchécoslovaquie,

Hôtel Verdun,
A n n e e y.

Knut Thommessen

Norwegian Delegation

Annecy, 9th July 1949.

Dear Mr. Wyndham White,

During the bilateral negotiations between Norway and Czechoslovakia in Geneva in 1947, the Czechoslovak Delegation offered to bind the duty on sardines in oil and tomato sauce at a rate of Kcs. 600.- per 100 kilos. After the completion of these negotiations, Czechoslovakia agreed, however, to grant the United States a reduction in the duty on canned pilchards in tomato sauce to Kcs. 400.- per 100 kilos. As the canned pilchards is a product which is very much similar to the Norwegian canned herring - and brisling-sardines and which competes directly with the Norwegian sardines, this difference in duty put the Norwegian product in a less favourable position than the American one.

The Norwegian Delegation in Annecy, therefore, in a memorandum handed over to the Czechoslovak Delegation on June 16, copy of which is enclosed, asked the Czechoslovak Delegation to reconsider the position ^{of} Norwegian sardines in tomato sauce. In its reply of July 6, the Czechoslovak Delegation agreed to reduce the rate of duty on herring- and brisling-sardines in tomato sauce to Kcs. 400.- per 100 kilos., i. e. the same rate as applies to canned pilchards in tomato sauce.

Yours sincerely,


Knut Thommessen

Mr. E. Wyndham White,
Executive Secretary,
The Contracting Parties to the
General Agreement on Tariffs and Trade,
A n n e c y .

NORWEGIAN DELEGATION

Pendant les négociations tarifaires entre la Norvège et la Tchécoslovaquie à Genève en 1947 il était du côté norvégien souligné le désir que les sardines norvégiennes (sardines d'hareng et d'esprot) soient traitées au point de vue douanier au même pied que les pilchards en conserve provenant des Etats Unis et du Canada. Comme un résultat de ces négociations la Tchécoslovaquie accordait à la Norvège pour les sardines conservées à l'huile ou à la sauce de tomate, le même droit d'entrée que pour les pilchards à l'huile, soit kcs. 600.- les 100 kos., tandis que pour les pilchards conservés à la sauce de tomate il était accordé aux Etats Unis le taux inférieur de kcs. 400.- les 100 kos.

L'attention de la délégation norvégienne était à ce temps-là attirée au fait que l'Italie était le principal fournisseur de sardines conservées à la sauce de tomate, et qu'on désirait réserver une concession pour ce produit pour les négociations avec ce pays. Cependant, la délégation norvégienne est maintenant informée par les représentants italiens que du côté italien il n'est pas prévu de discuter avec la Tchécoslovaquie la possibilité d'une concession tarifaire pour le produit en question.

Il est évident que le fait que les pilchards conservés à la sauce de tomate qui entrent en Tchécoslovaquie en concurrence avec les sardines norvégiennes conservées de même façon, sont admis en douane à un taux bien plus avantageux que ces dernières, place le produit norvégien dans une position défavorable sur le marché tchécoslovaque.

La délégation norvégienne serait donc grée si du côté tchécoslovaque on pourrait trouver une possibilité d'accorder à ces produits si égaux le même traitement douanier.

Annecy, le 16 juin 1949.